




EJEMPLAR PARA EL REMITENTE / COPY FOR SENDER

1 Remitente (nombre, dirección, país) Sender (name, address, country)			<b>CARTA DE PORTE INTERNACIONAL</b> <b>INTERNATIONAL CONSIGNMENT NOTE</b> 			
2 Destinatario (nombre, dirección, país) Consignee (name, address, country)			16. Porteador (nombre, dirección, país) Carrier (name, address, country)			
3 Lugar entrega de la mercancía / Place of delivery of the goods			17. Porteadores sucesivos / Successive Carriers			
4 Lugar de carga de la mercancía / Loading place of the goods			18. Reservas y observaciones del porteador / Carrier's reservations and observations			
5 Documentos anexos / Documents attached						
6. Marcas y números Marks and numbers	7 Número de bultos Number of packages	8 Modo de embalaje Method of packing	9 Naturaleza de la mercancía Nature of the goods	10. No. Stats. Statist. No.	11. Peso bruto, kg Gross weight, kg	12 Volume n m3 Volume in m3
13 Instrucciones del remitente / Sender's Instructions			19. Estipulaciones particulares / Special agreements			
14 Forma de pago / Instruction as to payment for carriage			20 A pagar por To be paid by		Remitente / Sender	Destinatario / Consignee
			Precio del transporte Carriage charges			
			Descuentos Reductions			
			Neto Balance			
			Suplementos Supplem. charges			
21 Formalizado en ..... a ..... / Established in ..... on .....			Otros cargos Other charges			
			Seguro Insurance			
			TOTAL TOTAL			
22.			23		24 Mercancías recibidas / Goods received	
Firma y sello del remitente Signature and stamp of the sender			Firma y sello del porteador Signature and stamp of the carrier		Lugar a Place on	
					Firma y sello del destinatario Signature and stamp of the consignee	


EJEMPLAR PARA EL DESTINATARIO / COPY FOR CONSIGNEE

1 Remitente (nombre, dirección, país) Sender (name, address, country)		<b>CARTA DE PORTE INTERNACIONAL</b> <b>INTERNATIONAL CONSIGNMENT NOTE</b>  <p>Este transporte queda sometido no obstante toda cláusula contraria al Convenio sobre el Contrato de Transporte Internacional de Mercancías por Carretera (CMR)</p> <p>This carriage is subject notwithstanding any clause to the contrary to the Convention on the Contract for the International Carriage of Goods by Road (CMR)</p>				
2 Destinatario (nombre, dirección, país) Consignee (name, address, country)		16. Porteador (nombre, dirección, país) Carrier (name, address, country)				
3 Lugar entrega de la mercancía / Place of delivery of the goods		17. Porteadores sucesivos / Successive Carriers				
4 Lugar de carga de la mercancía / Loading place of the goods		18. Reservas y observaciones del porteador / Carrier's reservations and observations				
5 Documentos anexos / Documents attached						
6. Marcas y números Marks and numbers	7 Número de bultos Number of packages	8 Modo de embalaje Method of packing	9 Naturaleza de la mercancía Nature of the goods	10. No. Stats. Statist. No.	11. Peso bruto, kg Gross weight, kg	12 Volume n m3 Volume in m3
13 Instrucciones del remitente / Sender's Instructions		19. Estipulaciones particulares / Special agreements				
		20 A pagar por To be paid by		Remitente / Sender	Destinatario / Consignee	
		Precio del transporte Carriage charges				
		Descuentos Reductions				
		Neto Balance				
		Suplementos Supplem. charges				
14 Forma de pago / Instruction as to payment for carriage		Otros cargos Other charges				
		Seguro Insurance				
		TOTAL				
21 Formalizado en ..... a ..... / Established in ..... on .....		15 Reembolso a cobrar en destino / Cash on delivery				
22.		23		24 Mercancías recibidas / Goods received		
				Lugar a Place on		
Firma y sello del remitente Signature and stamp of the sender		Firma y sello del porteador Signature and stamp of the carrier		Firma y sello del destinatario Signature and stamp of the consignee		

EJEMPLAR PARA EL PORTEADOR / COPY FOR CARRIER

1 Remitente (nombre, dirección, país) Sender		<b>CARTA DE PORTE INTERNACIONAL</b> <b>INTERNATIONAL CONSIGNMENT NOTE</b>  <p>Este transporte queda sometido no obstante toda cláusula contraria al Convenio sobre el Contrato de Transporte Internacional de Mercancías por Carretera (CMR)</p> <p>This carriage is subject notwithstanding any clause to the contrary to the Convention on the Contract for the International Carriage of Goods by Road (CMR)</p>				
2 Destinatario (nombre, dirección, país) Consignee (name, address, country)		16. Porteador (nombre, dirección, país) Carrier (name, address, country)				
3 Lugar entrega de la mercancía / Place of delivery of the goods		17. Porteadores sucesivos / Successive Carriers				
4 Lugar de carga de la mercancía / Loading place of the goods		18. Reservas y observaciones del porteador / Carrier's reservations and observations				
5 Documentos anexos / Documents attached						
6. Marcas y números Marks and numbers	7 Número de bultos Number of packages	8 Modo de embalaje Method of packing	9 Naturaleza de la mercancía Nature of the goods	10. No. Stats. Statist. No.	11. Peso bruto, kg Gross weight, kg	12 Volume n m3 Volume in m3
13 Instrucciones del remitente / Sender's Instructions		19. Estipulaciones particulares / Special agreements				
		20 A pagar por To be paid by		Remitente / Sender	Destinatario / Consignee	
		Precio del transporte Carriage charges				
		Descuentos Reductions				
		Neto Balance				
		Suplementos Supplem. charges				
14 Forma de pago / Instruction as to payment for carriage		Otros cargos Other charges				
		Seguro Insurance				
		TOTAL				
21 Formalizado en ..... a ..... / Established in ..... on .....		15 Reembolso a cobrar en destino / Cash on delivery				
22.	23		24 Mercancías recibidas / Goods received			
			Lugar a Place on			
Firma y sello del remitente Signature and stamp of the sender	Firma y sello del porteador Signature and stamp of the carrier		Firma y sello del destinatario Signature and stamp of the consignee			

EJEMPLAR PARA USOS ADMINISTRATIVOS / COPY FOR ADMINISTRATION

1 Remitente (nombre, dirección, país) Sender		<b>CARTA DE PORTE INTERNACIONAL</b> <b>INTERNATIONAL CONSIGNMENT NOTE</b>  <p>Este transporte queda sometido no obstante toda cláusula contraria al Convenio sobre el Contrato de Transporte Internacional de Mercancías por Carretera (CMR)</p> <p>This carriage is subject notwithstanding any clause to the contrary to the Convention on the Contract for the International Carriage of Goods by Road (CMR)</p>				
2 Destinatario (nombre, dirección, país) Consignee (name, address, country)		16. Porteador (nombre, dirección, país) Carrier (name, address, country)				
3 Lugar entrega de la mercancía / Place of delivery of the goods		17. Porteadores sucesivos / Successive Carriers				
4 Lugar de carga de la mercancía / Loading place of the goods		18. Reservas y observaciones del porteador / Carrier's reservations and observations				
5 Documentos anexos / Documents attached						
6. Marcas y números Marks and numbers	7 Número de bultos Number of packages	8 Modo de embalaje Method of packing	9 Naturaleza de la mercancía Nature of the goods	10. No. Stats. Statist. No.	11. Peso bruto, kg Gross weight, kg	12 Volume n m3 Volume in m3
13 Instrucciones del remitente / Sender's Instructions		19. Estipulaciones particulares / Special agreements				
		20 A pagar por To be paid by		Remitente / Sender	Destinatario / Consignee	
		Precio del transporte Carriage charges				
		Descuentos Reductions				
		Neto Balance				
		Suplementos Supplem. charges				
14 Forma de pago / Instruction as to payment for carriage		Otros cargos Other charges				
		Seguro Insurance				
		TOTAL				
21 Formalizado en ..... a ..... / Established in ..... on .....		15 Reembolso a cobrar en destino / Cash on delivery				
22.	23			24 Mercancías recibidas / Goods received		
				Lugar a Place on		
Firma y sello del remitente Signature and stamp of the sender	Firma y sello del porteador Signature and stamp of the carrier			Firma y sello del destinatario Signature and stamp of the consignee		